



Международный пакт о гражданских и политических правах

Distr.: General
23 February 2021
Russian
Original: English

Комитет по правам человека

Соображения, принятые Комитетом в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола в отношении сообщения № 2400/2014* **

<i>Сообщение представлено:</i>	Кочконбаем Бекболотом Уулу (представлен адвокатом Сардаром Багишбековым)
<i>Предполагаемая жертва:</i>	Автор сообщения
<i>Государство-участник:</i>	Кыргызстан
<i>Дата сообщения:</i>	18 декабря 2012 года (первоначальное представление)
<i>Справочная документация:</i>	Решение, принятое в соответствии с правилом 92 правил процедуры Комитета, препровожденное государству-участнику 28 мая 2014 года (в виде документа не издавалось)
<i>Дата принятия Соображений:</i>	29 октября 2020 года
<i>Тема сообщения:</i>	Пытки; произвольное задержание
<i>Процедурные вопросы:</i>	Отсутствуют
<i>Вопросы существа:</i>	Пытки; отсутствие эффективного расследования; произвольное задержание
<i>Статьи Пакта:</i>	Статья 7, рассматриваемая отдельно и в сочетании с пунктом 3 а) статьи 2, пунктом 1 статьи 9 и пунктом 3 g) статьи 14 Пакта
<i>Статья Факультативного протокола:</i>	2

1. Автор сообщения является Кочконбай Бекболот Уулу, гражданин Кыргызстана 1990 года рождения. Он утверждает, что государство-участник нарушило его права по статье 7, рассматриваемой отдельно и в совокупности с пунктом 3 а) статьи 2, пунктом 1 статьи 9 и пунктом 3 g) статьи 14 Пакта. Факультативный протокол вступил в силу для государства-участника 7 января 1995 года. Автор представлен адвокатом.

* Принято Комитетом на его 130-й сессии (12 октября — 6 ноября 2020 года).

** В рассмотрении сообщения приняли участие следующие члены Комитета: Яд Бен Ашур, Ариф Булкан, Ахмед Амин Фатхалла, Фуруя Шуичи, Кристоф Хейнс, Марсия В.Х. Кран, Дэвид Х. Мур, Данкан Лаки Мухомуза, Фотини Пазардзис, Эрнан Кесада Кабрера, Василька Сансин, Жозе Мануэл Сантуш Паиш, Юваль Шани, Элен Тигруджа, Андреас Циммерман и Гентиан Зюбери.



Факты в изложении автора

2.1 4 декабря 2009 года в 17 ч 30 мин автор был арестован в своем доме тремя сотрудниками милиции. На него были надеты наручники, и он был доставлен в Новопавловское отделение Сокулукского РОВД. В отделении милиции автора сообщения поместили в одно из помещений на втором этаже и от него потребовали признаться в краже компьютера с фабрики, где он в то время работал грузчиком. Ему не позволили связаться со своей семьей или адвокатом. После отказа от дачи признательных показаний он был подвергнут избиению. Один из сотрудников надел боксерские перчатки и начал бить его по голове. Другой сотрудник бил автора сообщения по почкам, груди и животу, а третий — дубинкой по подошвам ног. Сотрудники также угрожали отвезти его к близлежащему каналу и поливать водой до тех пор, пока он не сознается, а также подкинуть ему в карманы наркотики. В какой-то момент они привели в комнату знакомого автора Д., который, как они сказали, даст показания о ранее совершенном автором нападении на него, с тем чтобы у них появились основания для его ареста по обвинению в нападении.

2.2 Примерно в 22 ч 00 мин автор был доставлен сотрудниками в Сокулукское РОВД. Когда они туда прибыли, автора сообщения заметил его друг Э. — сотрудник милиции. Э. сообщил другим сотрудникам милиции, что он знаком с автором, и попросил их освободить его. После этого автора отпустили, даже не введя в здание отделения милиции, и Э. сразу отвез его домой.

2.3 По возвращении домой автор испытал сильную головную боль и тошноту. 5 декабря 2009 года он был доставлен матерью в больницу города Бишкека, где ему поставили следующие диагнозы: черепно-мозговая травма, сотрясение мозга и наличие синяков на лице, голове, конечностях и подошвах ног¹. Автор сообщения провел в больнице в связи с лечением полученных травм 10 дней. Из-за стойкости симптомов он впоследствии проходил лечение еще в течение 12 дней в неврологическом отделении той же больницы и 10 дней в кардиологическом отделении другой больницы.

2.4 7 декабря 2009 года автор подал жалобу на сотрудников милиции в прокуратуру Сокулукского района. В начале процедуры дознания помощник районного прокурора опросил автора, его мать и брата, а также трех сотрудников милиции, на которых автор подал жалобу. Никакие другие свидетели, в том числе те, которые работали в Новопавловском отделении милиции и Сокулукском РОВД 4 декабря 2009 года, прокуратурой опрошены не были.

2.5 16 декабря 2009 года помощник прокурора Сокулукского района отказался возбудить уголовное дело на основании утверждений автора². 24 декабря 2009 года прокурор Сокулукского района отменил это решение об отказе и распорядился о проведении дополнительного расследования.

2.6 15 января 2010 года автору было предписано пройти судебно-медицинскую экспертизу. Экспертиза поставила под сомнение точность диагноза о сотрясении мозга и выявила наличие только одного синяка на стопе автора сообщения, но при этом по ее результатам было указано, что он не согласуется с выдвинутой автором версией событий. 16 января 2010 года помощник прокурора Сокулукского района поставил под сомнение корректность проведенной экспертизы. Тем не менее он отказался возбудить уголовное дело на основании утверждений автора из-за отсутствия состава преступления. Вместе с тем он распорядился о проведении повторного обследования автора сообщения медицинской комиссией.

2.7 18 января 2010 года медицинской комиссией была проведена вторая экспертиза, которая основывалась только на результатах первой экспертизы и диагнозах, полученных автором во время его лечения в больнице в декабре 2009 года. Согласно результатам экспертизы, автор сообщения испытывал некоторые боли в мягких тканях

¹ Автор сообщения представляет копии всех медицинских документов, в которых четко указывается на вышеупомянутые повреждения.

² Никакой дополнительной информации представлено не было.

предплечья и спины. Однако был сделан вывод о том, что синяк на подошве его ноги был нанесен не 4 декабря 2009 года. Что касается сотрясения мозга у автора сообщения, то комиссия заявила, что она не может подтвердить диагноз, учитывая только имеющиеся данные. Она пришла к выводу об отсутствии следов телесных повреждений на голове, теле или конечностях автора, хотя и отметила, что установление фактов, касающихся якобы имевших место избиений, в отсутствие видимых телесных повреждений является прерогативой судебных и следственных органов.

2.8 После подачи автором апелляции прокурор Сокулукского района отменил 28 января 2010 года отказное решение помощника прокурора этого района от 16 января 2010 года и распорядился о проведении дополнительного расследования.

2.9 3 марта 2010 года прокуратура Сокулукского района вновь отказалась начать уголовное расследование утверждений автора о применении пыток. Согласно этому решению, утверждения автора не были подкреплены результатами судебно-медицинской экспертизы. В решении также указывалось, что сотрудники милиции отрицали факт избиения автора и дали показания о том, что они привезли его в отделение милиции для «профилактической беседы», после чего отпустили³. 14 апреля 2010 года автор обжаловал отказное решение прокурора Сокулукского района. 19 апреля 2010 года заместитель прокурора этого района отклонил апелляцию автора.

2.10 21 мая 2010 года автор обжаловал это решение в Сокулукский районный суд. Он утверждал, что его арест был явно произвольным, и, поскольку он подал жалобу с подробным описанием психологического и физического давления, которому он подвергался, и именами причастных к этому сотрудников милиции, прокуратура была обязана по закону начать уголовное расследование и распорядиться о проведении независимой судебно-медицинской экспертизы, при которой автору представилась бы возможность задать медицинским экспертам вопросы по поводу последствий их выводов.

2.11 25 мая 2010 года Сокулукский районный суд отменил отказное решение прокуратуры и постановил, что отказать в возбуждении расследования только на основании отсутствия у пострадавшего телесных повреждений нельзя. 28 июля 2010 года Чуйский областной суд оставил в силе решение Сокулукского районного суда и постановил провести дополнительное расследование.

2.12 28 августа 2010 года помощник прокурора Сокулукского района вновь отказался возбуждать уголовное расследование в связи с утверждениями автора на основании того же вывода, который был сделан в ходе предыдущего расследования. 15 октября 2010 года автор обжаловал отказное решение в Сокулукский районный суд, заявив, что прокуратура не провела дополнительного расследования в соответствии с указаниями судов.

2.13 28 октября 2010 года Сокулукский районный суд отменил отказное решение прокуратуры и распорядился о проведении дополнительного расследования.

2.14 24 декабря 2010 года помощник прокурора Сокулукского района в пятый раз отказался возбуждать уголовное дело на тех же основаниях⁴.

2.15 После того как 11 января 2011 года автор подал Генеральному прокурору Кыргызстана жалобу с просьбой о взятии жалоб автора под личный контроль, Чуйская областная прокуратура отменила отказ помощника прокурора Сокулукского района и распорядилась о проведении дополнительного расследования. 24 января 2011 года помощник прокурора Сокулукского района вновь отказался возбуждать уголовное дело.

³ Ее цель заключалась в предотвращении будущих преступлений.

⁴ Из представленных документов следует, что прокуратура дополнительно допросила только дежурного Новопавловского отделения милиции, который дал показания о том, что автора забрали из отделения милиции в 18 ч 45 мин.

2.16 31 марта 2011 года главный прокурор Генеральной прокуратуры отменил отказное решение помощника прокурора Сокулукского района, отметив, что последний не проводил дополнительного расследования, а вместо этого скопировал и приложил к материалам свое предыдущее решение об отказе в возбуждении дела от 24 декабря 2010 года. По словам главного прокурора, в то время как сотрудники милиции, на которых была подана жалоба, дали показания о доставке автора из Новопавловского отделения в Сокулукское РОВД в 18 ч 45 мин, другой сотрудник милиции, Э., показал, что в 21 ч 00 мин автор все еще находился в вышеупомянутом отделении милиции. Главный прокурор также отметил, что ни Д., знакомый автора, присутствовавший в Новопавловском отделении милиции во время доставки туда автора, ни другие свидетели, которые присутствовали в этом отделении и в Сокулукском РОВД 4 декабря 2009 года и могли видеть автора, прокуратурой допрошены не были.

2.17 8 апреля 2011 года после проведения дополнительного расследования⁵ прокуратура Чуйской области отказала в возбуждении уголовного дела из-за отсутствия состава преступления.

2.18 Автор утверждает, что он исчерпал все доступные внутренние средства правовой защиты.

Жалоба

3.1 Автор утверждает, что он подвергался пыткам и жестокому обращению со стороны сотрудников милиции и что государство-участник не провело эффективного расследования его жалоб в нарушение статьи 7, рассматриваемой отдельно и в совокупности с пунктом 3 а) статьи 2 Пакта.

3.2 Автор утверждает, что его произвольный арест и содержание под стражей в течение более пяти часов без доступа к адвокату или членам семьи нарушает его права по пункту 1 статьи 9 Пакта. В соответствии с Уголовно-процессуальным кодексом Кыргызстана милиция обязана официально регистрировать задержание любого лица, находящегося под стражей более трех часов, чего в данном случае сделано не было.

3.3 Наконец, автор утверждает о нарушении его прав по пункту 3 g) статьи 14 Пакта, с учетом того что он был вынужден дать признательные показания под пытками.

Замечания государства-участника относительно существа сообщения

4. Вербальной нотой от 27 декабря 2014 года государство-участник представило свои замечания по существу сообщения. Согласно государству-участнику, прокуратура Сокулукского района неоднократно отказывала в возбуждении уголовного дела в связи с утверждениями автора о применении к нему пыток. Государство-участник отмечает, что отказные решения помощника прокурора Сокулукского района от 3 марта и 28 августа 2010 года были отменены национальными судами и подвергнуты оценке в соответствии с надлежащими правовыми нормами.

Комментарии автора к замечаниям государства-участника относительно существа сообщения

5. 16 марта 2015 года автор представил свои комментарии к замечаниям государства-участника. Он отмечает, что в своих замечаниях государство-участник не рассмотрело ни одного из его утверждений. Он заявляет, что все расследования, проведенные Сокулукской районной прокуратурой, были крайне поверхностными и предвзятыми. Он отмечает, что при расследовании его утверждений прокуратура ни разу не опросила врачей, которые лечили его в связи с телесными повреждениями, полученными им в декабре 2009 года, или его соседей, которые могли бы предоставить информацию о том, были ли у него какие-либо телесные повреждения до его ареста.

⁵ Автор не представил копию отказа.

Автор также отмечает, что прокуратура не изучила записи с видеокамер замкнутой системы видеонаблюдения Сокулукского РОВД, на которых можно было бы увидеть детали задержания автора и определить сроки его содержания под стражей. Автор заявляет, что, помимо его утверждений о применении пыток, прокуратура была обязана в соответствии со статьями 304 и 324 Уголовного кодекса Кыргызстана⁶ возбудить уголовное расследование в связи с его арестом, поскольку у милиции не было никаких правовых оснований для его задержания и его задержание проходило вне рамок какого-либо официального расследования, о чем свидетельствует отсутствие процессуальных документов.

Вопросы и процедура их рассмотрения в Комитете

Рассмотрение вопроса о приемлемости

6.1 Прежде чем рассматривать какую-либо жалобу, содержащуюся в сообщении, Комитет должен, согласно правилу 97 своих правил процедуры, решить вопрос о том, является ли данное сообщение приемлемым в соответствии с Факультативным протоколом.

6.2 В соответствии с пунктом 2 а) статьи 5 Факультативного протокола Комитет удостоверился в том, что этот же вопрос не рассматривается в соответствии с другой процедурой международного разбирательства или урегулирования.

6.3 Комитет принимает к сведению утверждение автора о том, что он исчерпал все имеющиеся в его распоряжении внутренние средства правовой защиты. Ввиду отсутствия какого-либо возражения со стороны государства-участника в этой связи Комитет считает, что требования пункта 2 b) статьи 5 Факультативного протокола не препятствуют рассмотрению им настоящего сообщения.

6.4 Комитет принимает к сведению утверждение автора по пункту 3 g) статьи 14 Пакта. Комитет напоминает, что в соответствии с положениями пункта 3 его замечания общего порядка № 32 (2007) пункт 3 статьи 14 предусматривает процедурные гарантии, доступные только лицам, обвиняемым в совершении уголовного преступления. Комитет отмечает, что в рассматриваемом случае автору никогда не предъявлялись обвинения в совершении какого-либо преступления. Поэтому Комитет считает, что жалоба автора несовместима с положениями Пакта и объявляет ее неприемлемой в соответствии со статьей 3 Факультативного протокола.

6.5 По мнению Комитета, автор в достаточной степени обосновал для целей приемлемости свои претензии по статье 7, рассматриваемой отдельно и в сочетании с пунктом 3 а) статьи 2, а также по пункту 1 статьи 9 Пакта. Поэтому Комитет объявляет сообщение приемлемым и приступает к его рассмотрению по существу.

Рассмотрение сообщения по существу

7.1 В соответствии с требованиями пункта 1 статьи 5 Факультативного протокола Комитет рассмотрел сообщение с учетом всей информации, предоставленной ему сторонами.

7.2 Комитет принимает к сведению утверждение автора о том, что 4 декабря 2009 года в 17 ч 30 мин он был арестован в своем доме тремя сотрудниками милиции, на него были надеты наручники и он был доставлен в Новопавловское отделение милиции Сокулукского района. В отделении милиции его поместили в кабинет на втором этаже, где от него потребовали признаться в краже компьютера с фабрики, где он в то время работал грузчиком. Ему не позволили связаться со своей семьей и адвокатом. После того как он отказался дать признательные показания, его избили. Автор утверждает, что один из сотрудников надел боксерские перчатки и начал бить его по голове. Другой сотрудник бил автора по почкам, груди и животу, а третий — дубинкой по подошвам ног. Автор также утверждает, что сотрудники угрожали

⁶ Статьи 304 и 324 касаются соответственно злоупотребления должностными полномочиями и незаконного задержания.

отвезти его к близлежащему каналу и поливать там водой до тех пор, пока он не сознается, или подкинуть наркотики в карманы. Примерно в 22 ч 00 мин сотрудники милиции отвезли его в Сокулукское РОВД, где он был узан другом, также сотрудником милиции, который попросил их отпустить его. В результате автор был освобожден и увезен домой своим другом.

7.3 Комитет отмечает, что автор представил подробный отчет о пытках, которым, как он утверждает, его подвергали, с подтверждением того, что вскоре после инцидента ему была оказана медицинская помощь. Согласно медицинским документам, представленным автором, он получил черепно-мозговую травму и сотрясение мозга и ему были нанесены синяки на лицо, голову, конечности и подошвы ног. В результате автор провел 10 дней в больнице, где ему лечили его травмы. Из-за стойкости симптомов он впоследствии проходил лечение еще в течение 12 дней в неврологическом отделении той же больницы и 10 дней в кардиологическом отделении другой больницы. Комитет также принимает к сведению заявление государства-участника о том, что прокуратура Сокулукского района неоднократно отказывала в возбуждении уголовного расследования в связи с утверждениями автора о применении пыток и что отказные решения от 3 марта и 28 августа 2010 года были отменены национальными судами и подвергнуты оценке в соответствии с надлежащими правовыми нормами.

7.4 Комитет напоминает, что государство-участник отвечает за безопасность любого лица, лишаемого им свободы, и в тех случаях, когда лицо, лишенное свободы, демонстрирует признаки телесных повреждений, государству-участнику надлежит представить доказательства того, что оно не несет за это ответственности⁷. Комитет неоднократно заявлял о том, что в таких случаях бремя доказывания не может возлагаться лишь на автора сообщения, особенно с учетом того, что часто доступ к соответствующей информации имеется только у государства-участника⁸. При отсутствии у государства-участника каких-либо аргументов, опровергающих утверждения автора, Комитет постановляет, что подробные утверждения автора сообщения о применении пыток необходимо принимать во внимание надлежащим образом.

7.5 Что касается обязательства государства-участника надлежащим образом расследовать утверждения автора о применении пыток, то Комитет ссылается на свою правовую практику, согласно которой уголовное расследование и последующее привлечение к ответственности являются необходимыми средствами восстановления нарушенных прав человека, подобных защищаемых статьей 7 Пакта⁹. Комитет напоминает также, что при поступлении жалобы на жестокое обращение в нарушение статьи 7 государство-участник должно расследовать ее безотлагательно и беспристрастно, с тем чтобы обеспечить действенное средство правовой защиты¹⁰.

7.6 По настоящему делу Комитет отмечает, что 7 декабря 2009 года автор сообщения направил первоначальную жалобу в прокуратуру Сокулукского района. Комитет замечает, что первое решение об отказе в возбуждении уголовного дела в связи с утверждениями автора было принято помощником прокурора Сокулукского района 17 декабря 2009 года, еще до того как автор был освидетельствован на предмет нанесения ему телесных повреждений, основываясь лишь на показаниях автора, его матери и брата и трех сотрудников милиции, в отношении которых автор подал жалобу и которые отрицали какое-либо применение силы. Комитет также отмечает, что после апелляционных жалоб, последовательно подававшихся автором, прокуратура

⁷ Например, *Эшонов против Узбекистана* (CCPR/C/99/D/1225/2003), пункт 9.8; *Жейков против Российской Федерации* (CCPR/C/86/D/889/1999), пункт 7.2; и *Сирагев против Узбекистана* (CCPR/C/85/D/907/2000), пункт 6.2.

⁸ Например, *Муконг против Камеруна* (CCPR/C/51/D/458/1991), пункт 9.2; и Комитет по правам человека, *Блейе Левенхофф и Валино де Блейе против Уругвая*, сообщение № 30/1978, пункт 13.3.

⁹ Комитет по правам человека, замечание общего порядка № 20 (1992), пункт 14, и замечание общего порядка № 31 (2004), пункт 18.

¹⁰ Замечание общего порядка № 20 (1992), пункт 14; и, например, *Халмаматов против Кыргызстана* (CCPR/C/128/D/2384/2014), пункт 6.4.

Сокулукского района провела по меньшей мере еще пять расследований утверждений автора о применении пыток, каждое из которых заканчивалось принятием решения об отказе в возбуждении уголовного дела и его отменой и возвращением на дополнительное расследование вышестоящими прокурорами или судами. В этой связи Комитет принимает к сведению аргумент автора о том, что, несмотря на неоднократные предписания о проведении дополнительных расследований, прокуратура ни разу не опросила врачей, которые лечили его в связи с телесными повреждениями, полученными во время ареста, или его соседей, которые могли бы предоставить информацию о том, были ли у него какие-либо телесные повреждения до ареста, и не изучила видеозаписи с камер замкнутой системы видеонаблюдения Сокулукского РОВД, на которой можно было бы увидеть все детали его задержания и определить его точные сроки. В этих обстоятельствах Комитет считает, что, несмотря на последовательные расследования, проведенные прокурором Сокулукского района, государство-участник не представило никакой конкретной информации, которая указывала бы на то, что в отношении утверждений автора о применении пыток было проведено какое-либо эффективное расследование. С учетом обстоятельств настоящего дела Комитет приходит к выводу, что представленные ему факты свидетельствуют о нарушении прав автора по статье 7, рассматриваемой отдельно и в сочетании с пунктом 3 а) статьи 2 Пакта.

7.7 Кроме того, Комитет принимает к сведению утверждение автора по пункту 1 статьи 9 Пакта о том, что он был подвергнут произвольному аресту и содержанию под стражей в течение более пяти часов без доступа к адвокату или члену семьи. По словам автора, в соответствии с Уголовно-процессуальным кодексом Кыргызстана милиция обязана официально регистрировать задержание любого лица, находящегося под стражей более трех часов, чего в данном случае сделано не было. Комитет напоминает, что в соответствии с его замечанием общего порядка № 35 (2014) порядок осуществления разрешенного законом лишения свободы должен устанавливаться в соответствии с законом, а государствам-участникам следует обеспечивать соблюдение таких предписанных законом процедур¹¹. Она также требует соблюдения внутренних правил обеспечения важных гарантий в интересах задержанных, в том числе регистрации ареста и предоставления доступа к адвокату¹². В отсутствие какого-либо разъяснения от государства-участника в этой связи Комитет считает, что представленные факты свидетельствуют о нарушении прав автора, закрепленных в пункте 1 статьи 9 Пакта.

8. Комитет, действуя в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола, полагает, что представленная ему информация свидетельствует о нарушении государством-участником прав автора по статье 7, рассматриваемой отдельно и в совокупности с пунктом 3 а) статьи 2 и пунктом 1 статьи 9 Пакта.

9. В соответствии с пунктом 3 а) статьи 2 Пакта государство-участник обязано предоставить автору эффективное средство правовой защиты. От него требуется предоставить полное возмещение лицам, чьи права по Пакту были нарушены. Следовательно, государство-участник обязано, в частности, предпринять соответствующие меры для проведения быстрого и объективного расследования утверждений автора о пытках и, в случае их подтверждения, привлечь к ответственности виновных и выплатить автору надлежащую компенсацию. Государство-участник также обязано принять все необходимые меры для недопущения подобных нарушений в будущем.

10. С учетом того что, став участником Факультативного протокола, государство-участник признало компетенцию Комитета определять, имело ли место нарушение Пакта, и что в соответствии со статьей 2 Пакта государство-участник обязалось обеспечивать всем находящимся в пределах его территории и под его юрисдикцией лицам признаваемые в Пакте права и предоставлять им эффективные и имеющие исковую силу средства правовой защиты в случае установления факта нарушения, Комитет хотел бы получить от государства-участника в течение 180 дней информацию

¹¹ Замечание общего порядка № 35 (2014), пункт 23.

¹² Там же.

о принятых им мерах по выполнению настоящих Соображений Комитета. Государству-участнику предлагается также опубликовать настоящие Соображения и обеспечить их широкое распространение на официальных языках государства-участника.
